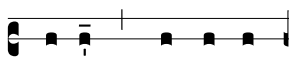


ORDINAIRE

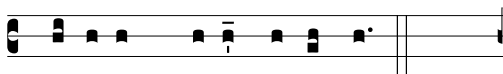
DES

VÊPRES DOMINICALES

D



E-us, in adiu-



tó-ri-um me-um inténde.

℣. Ô Dieu! venez à mon aide! ℞. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

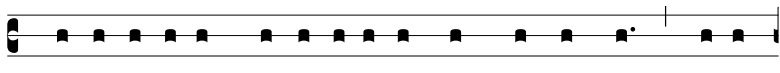
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit; Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alleluia.



℣. Dómi-ne, ad adiu-vándum me festí-na.

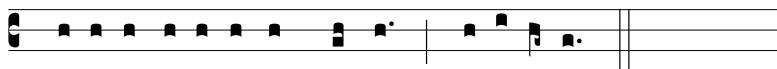


Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.



Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in

Vêpres dominicales



sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

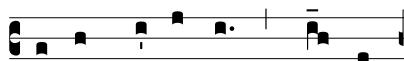
L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

Le plus souvent, l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

I ant.

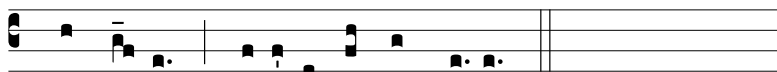
VII c2

D



I-xit Dómi-nus * DÓ-mi-

Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : « Asseyez-vous
à ma droite. »

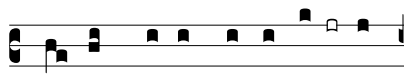


no me- o : Sede a dextris me- is.

Psaume 109

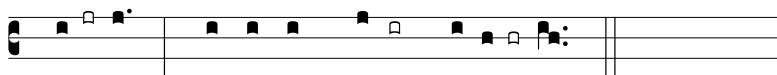
Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D



o-nec ponam in-imí- cos

Jusqu'à ce que, au jour de
votre dernier avènement, je
fasse de vos ennemis l'es-
cabeau de vos pieds.



tú- os, * sca-bél-lum pédum tu-ó- rum.

Virgam virtútis tuæ emít-
tet Dóminus ex Sión : * do-
mináre in médio inimicórum
tuórum.

Tecum princípium in die
virtútis tuæ in splendóribus

*Ô Christ, le Seigneur votre Père
fera sortir de Sion le sceptre de votre
force : c'est de là que vous partirez
pour dominer au milieu de vos en-
nemis.*

La principauté éclatera en
vous, au jour de votre force, au mi-
lieu des splendeurs des saints, car le

sanctórum : * ex útero ante lucíferum gēnui te.

Iurávit Dóminus, et non pænitébit éum : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum ordinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ réges.

Iudicábit in natió nibus, implébit ruínas : * conquasábit cápita in térra multórum.

De torrén te in vía bíbet : * proptérea exaltábit caput.

Père vous a dit : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa parole est sans repentir : *il a dit en vous parlant : Dieu-Homme, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.*

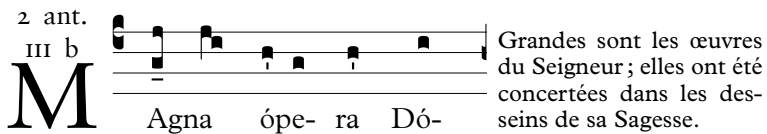
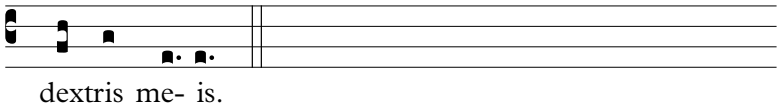
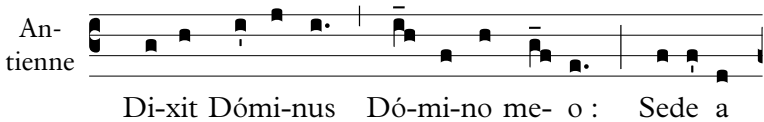
Ô Père, le Seigneur *vo*tre Fils est donc à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plusieurs.

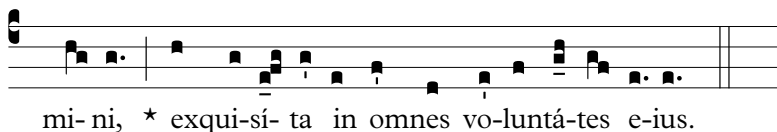
Il est d'abord venu dans l'humilité ; il s'est abaissé pour boire l'eau du torrent des afflictions ; mais c'est pour cela même qu'un jour il élèvera la tête.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

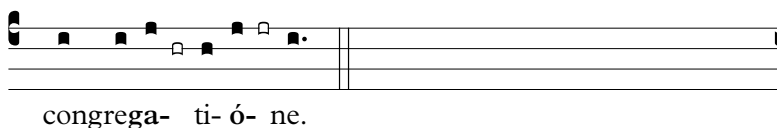
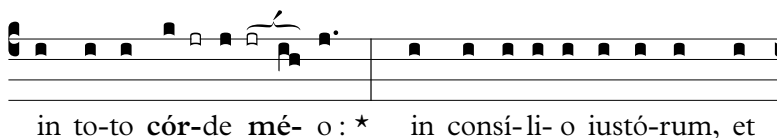
Sicut erat in principio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.



Vêpres dominicales



Psaume 110

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.

Magna ópera Dómini : *
exquisita in omnes voluntates
eius.

Confessio et magnificén-
tia ópus eius : * et iustitia eius
manet in sæculum sæculi.

Memóriam fecit mirabí-
lium suórum, † miséricors et
miserátor Dóminus : * escam
dedit timéntibus se.

Memor erit in sæculum
testaménti súi : * virtútem

Grandes sont les œuvres du
Seigneur ; elles ont été concertées
dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magni-
fiques ; et la justice de Dieu de-
meure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséri-
cordieux nous a laissé un mémorial
de ses merveilles : *il est le Pain de vie*,
et il a donné une nourriture à ceux
qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de
son alliance *avec les hommes* ; il fera

óperum suórum annuntiábit
pópulo súo :

Ut det illis hereditátem
géntium. * Opera mánuum
eius véritas et iudícium.

Fidélia ómnia mandáta
eius : † confirmáta in sǽcu-
lum sǽculi, * facta in veritáte
et æquitáte.

Redemptiónem misit pó-
pulo súo : * mandávit in ætér-
num testaméntum súum.

Sanctum et terríbile nó-
men éius. * Inítium sapiéntiæ
tímor Dómini :

Intelléctus bonus ómni-
bus faciéntibus éum : * lau-
dátió eius manet in sǽculum
sǽculi.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in principio, et nunc, et sémper, * et in sǽcula
sǽculórum. Amen.

An-
tienne



Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in om-



nes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.

IV g

Q

UI timet Dómi-num, * in

L'homme qui craint le
Seigneur met tout son
zèle à lui obéir.

éclater aux yeux de son peuple la
vertu de ses œuvres.

Il donnera à son Église l'héri-
tage des nations ; tout ce qu'il fait
est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables
et garantis par la succession des
siècles ; ils sont fondés sur la vérité
et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-
dempteur ; il rend par là son alliance
éternelle.

Son nom est saint et terrible ;
le commencement de la sagesse est
de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence
sont pour celui qui agit selon cette
crainte : gloire et louange à Dieu
dans les siècles des siècles.



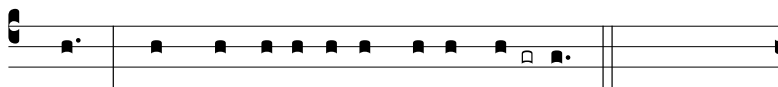
mandá-tis e-ius cu-pit ni-mis.

Psaume IIII

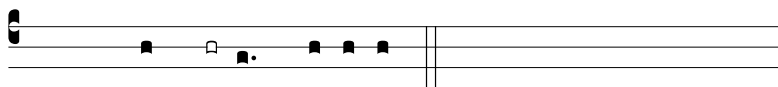
Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B  Heureux l'homme qui
craint le Seigneur, et qui
met tout son zèle à lui
obéir.

e-á-tus vir, qui *timet* Dómi-



num : * in mandá-tis e-ius vo-let ní- mis.



Flexa : cómodat, †

Potens in terra erit *semen*
éius : * generatio rectórum
benedicétur.

Glória et divítia in *domo*
éius : * et iustítia eius manet
in sáculum sáculi.

Exórtum est in ténebris
lumen réctis : * miséricors et
miserátor et iustus.

Iucúndus homo qui mi-
serétur et cómodat, † dis-
pónet sermónes suos in *iudí-*
cio : * quia in ætérnum non
commovébitur.

In memória ætérna *erit*
iustus : * ab auditióne mala
non timébit.

Sa postérité sera puissante sur
la terre ; la race du juste sera en bé-
nédiction.

La gloire et la richesse sont
dans sa maison, et sa justice de-
meure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les
justes au milieu des ténèbres : c'est
le Seigneur, le Dieu miséricordieux,
clément et juste.

Heureux l'homme qui fait mi-
séricorde, qui a prêté au pauvre, qui
a réglé *jusqu'à* ses paroles avec jus-
tice ; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éter-
nelle ; s'il entend une nouvelle fâ-

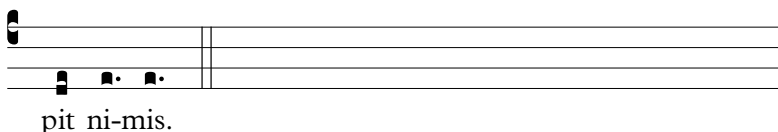
Parátum cor eius speráre
in Dómino, † confirmátum *est*
cor éius : * non commovéb-
itur donec despíciat inimícos
súos.

Dispérsit, dedit paupéri-
bus : † iustítia eius manet in
sæculum *sæculi*, * cornu eius
exaltábitur in glória.

Peccátor vidébit et irascétur,
† déntibus suis fremet *et*
tabéscet : * desidérium pec-
catorum períbit.

Glória Patri, *et* Filio, * *et* Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et sémper*, * *et* in *sæcula*
sæculórum. Amen.



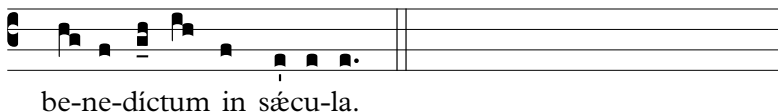
4 ant.

VII c

S



Que le nom du Seigneur
soit béni dans les siècles.



Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L au-dá-te, pú-e-ri, Dómi-
 num : * laudá-te nó-men Dómi-ni.

Serviteurs du Seigneur,
 faites entendre ses lou-
 anges : célébrez le nom
 du Seigneur.

Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et ús-
 que in **sæculum**.

A solis ortu usque **ad**
 occásum, * laudábile **nómen**
Dómini.

Excelsus super omnes
géntes Dóminus, * et super
 cælos **glória éius**.

Quis sicut Dóminus
 Deus noster, qui in **áltis há-**
 bitat, * et **humília** respicit in
 cælo **et in térra** ?

Súscitans a **térra ino-**
 pem, * et de stercore **érigens**
páuperem :

Ut cóllocet eum **cum**
 princípibus, * cum princípibus
pópuli súi.

Qui habitare facit stéri-
lem in **dómo**, * matrem fili-
 órum **lætántem**.

Que le nom du Seigneur soit
 béni, aujourd'hui et jusque dans
 l'éternité.

De l'aurore au couchant, le
 nom du Seigneur doit être à jamais
 célébré.

Le Seigneur est élevé au-
 dessus de toutes les nations ; sa
 gloire est par-delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur
 notre Dieu, dont la demeure est
 dans les hauteurs ? C'est de là qu'il
 abaisse ses regards sur les choses les
 plus humbles dans le ciel et sur la
 terre.

Il soulève de terre l'indigent et
 élève le pauvre de dessus le fumier
où il languissait,

Pour le placer avec les princes,
 avec les princes mêmes de son
 peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine
 de joie dans sa maison celle qui au-
 paravant fut stérile, et qui mainte-
 nant est mère de nombreux enfants.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, ★ et in sǣcula sǣculórum. Amen.

An-
tienne

Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in

sǣcu-la.

5 ant.
t. pereg.

D

É- us autem noster ★ in

Notre Dieu est au ciel : il
a fait tout ce qu'il a voulu.

cæ-lo : ómni- a quæcúmque vó-lu- it, fe- cit.

Psaume 113

Le peuple délivré d'Égypte chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.

I

n éx-i- tu Isra- ël de Ægýp-

Quand Israël sortit
d'Égypte, et la maison
de Jacob du milieu d'un
peuple barbare ;

to, ★ domus Ia- cob de pópu- lo bárba- ro :

Flexa : palpábunt : †

Facta est Iudæa sanctificatio eius, * Israël potestas eius.

Mare vidit, et fugit : * Iordánis conversus est retrórsus.

Montes exsultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti : * et tu, Iordánis, quia conversus es retrórsus ?

Montes, exsultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvium ?

A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Iácob.

Qui convertit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.

Non nobis, Dómine, non nóbis : * sed nómini tuo da glóriam :

Super misericórdia tua, et veritate túa. * Nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum ?

Deus autem noster in cælo : * ómnia quæcúmque vóluit, fécit.

Simulácra géntium argéntum et áurum, * ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non loquéntur : * óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudient : * nares habent, et non odorábunt.

La maison juive fut consacrée à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jourdain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ? Et toi, Jourdain, pourquoi remontais-tu vers ta source ?

Montagnes, pourquoi sautiez-vous comme des béliers ? Et vous, collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre a tremblé : à la face du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en torrents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à votre nom donnez la gloire,

À cause de votre miséricorde et de votre vérité : de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Manus habent, et non palpábunt : † pedes habent, et *non ambulábunt* : * non clamábunt in gútture súo.

Símiles illis fiant, qui *fáciunt* éa : * et omnes, qui confidunt in éis.

Domus Israël *sperávit in Dómino* : * adiútor eórum et protéctor eórum est.

Domus Aaron *sperávit in Dómino* : * adiútor eórum et protéctor eórum est.

Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino* : * adiútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus *memor fuit* nóstri : * et benedíxit nóbis :

Benedíxit *dómu* Israël : * benedíxit *dómu* Aaron.

Benedíxit ómnibus, qui *timent Dóminum*, * pusillis cum *maióribus*.

Adíciat *Dóminus* super vos : * super vos, et super filios *véstros*.

Benedícti *vos a Dómino*, * qui fecit *cælum et térram*.

Cælum cæli Dómino : * *terram autem dedit filiis hóminum*.

Non mórtui *laudábunt te, Dómine* : * neque omnes, qui descéndunt in *inférnum*.

Sed nos, qui vívimus, *benedicimus Dómino*, * ex hoc nunc, et usque in *sæculum*.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Bénis soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui vous loueront, ô Seigneur ! ni tous ceux qui descendent dans la demeure souterraine des limbes ;

Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, aujourd'hui et à jamais.

Vêpres dominicales

Glória *Patri*, et *Fílio*, * et *Spiritui Sámcto*.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et *sémper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

An-
tienne

De- us autem noster in cæ- lo : ómni- a

quæcúmque vó-lu- it, fe- cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Benedíctus Deus, et Pater
Dómini nostri Iesu Chri-
sti, † Pater misericordiárum,
et Deus totíus consolatiónis, *
qui consolátur nos in omni
tribulatióne nostra. R̃. Deo
grátias.

Béni soit Dieu et le Père de notre
Seigneur Jésus-Christ, le Père des
miséricordes et le Dieu de toute
consolation, qui nous console dans
toutes nos tribulations.

R̃. Rendons grâces à Dieu.

Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue au pape saint Grégoire le Grand († 604).

VIII

L

U-cis Cre- á- tor óptime, *

Lu- cem di- é- rum pró-fe-rens,

1. Dieu bon, créateur
de la lumière, qui avez
produit le flambeau des
jours, vous avez préludé
à l'origine de ce monde
en produisant, au pre-
mier jour, cette lumière
qui jusqu'alors n'avait pas
brillé.



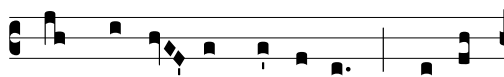
Primórdi- is lu- cis novæ, Mun-



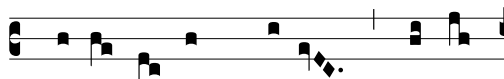
di pa-rans o-rí-gi-nem : 2. Qui



mane iunctum véspe-ri Di-



em vo-cá- ri præ-ci-pis : Il-lá-



bi-tur te-trum cha-os, Audi



pre-ces cum flé-ti-bus. 3. Ne mens



gra-vá- ta crí-mi-ne, Vi-tæ sit



ex-sul mú-ne-re, Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-



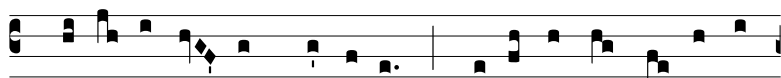
séque cul-pis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um :

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.

3. Que notre âme appesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; qu'elle enlève le prix de la vie ; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; qu'elle se purifie de toute iniquité.

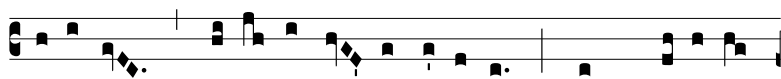
5. Faites-nous cette grâce, ô Père très miséricordieux, et vous ô Fils unique, égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnerez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.



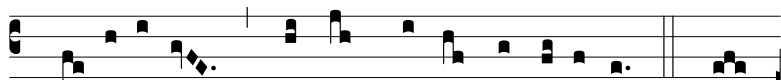
Vi-tá- le tol- lat præmi- um : Vi-témus omne nó-xi-



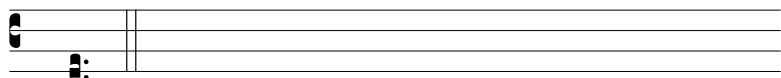
um : Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-



issime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu



Pa- rácli-to Regnans per omne sæcu-lum. A-



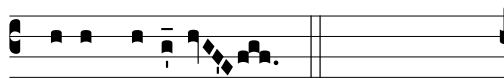
men.



℣. Que ma prière s'élève
vers vous, Seigneur!

℣. Di-ri-gá-tur, Dómi-ne, o-rá-

℟. Comme l'encens
monte en votre présence.



ti-o me-a.



℟. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 19 et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie

Luc 1, 46-55

Magnificat * ánima mea
Dóminum :

Et exsultávit spíritus
meus * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanctum
nomen eius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-
chio suo : * dispérsit supérbos
mente cordis sui.

Depósuit poténtes de
sede, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bo-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum
suum, * recordátus miseri-
córdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros, * Abraham, et sé-
mini eius in sácula.

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula
sæculórum. Amen.

Mon âme glorifie le Seigneur ;

Et mon esprit tressaille en
Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de
sa servante ; et, pour cela, toutes
les nations m'appelleront bienheu-
reuse.

Il a fait en moi de grandes
choses, celui qui est puissant et de
qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de
génération en génération, sur ceux
qui le craignent.

Il a opéré puissamment par
son bras, et dispersé ceux qui sui-
vaient les orgueilleuses pensées de
leur cœur.


Il a mis à bas de leur trône les
puissants, et il a élevé les humbles.

Il a rempli de biens ceux qui
avaient faim, et renvoyé vides ceux
qui étaient riches.

Il a reçu en sa protection Israël
son serviteur, se souvenant de la mi-
séricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères,
à Abraham et à sa postérité pour ja-
mais.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour :

D  *¶*. Le Seigneur soit avec vous. *R.* Et avec votre esprit.

ómi-nus vo-bís-cum.

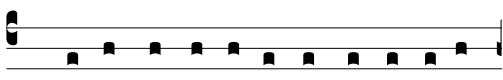


R. Et cum spí-ri-tu tu-o. O-rémus. ... per ómni- a



sæcu-la sæcu-ló-rum. *R.* Amen.

¶ Seul, ou si l'officiant n'est pas prêtre, on dit :

 *¶*. Seigneur, exaucez ma prière. *R.* Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

Dómi- ne, exáudi o- ra- ti- ónem



me- am. *R.* Et clamor me-us ad te vé-ni- at.

On ajoute les mémoires, s'il s'en présente. La dernière oraison étant achevée, on dit :

¶. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

¶ Ou :

¶. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

Les chantes :

B Ene- di- cámus Dó- Bénissons le Seigneur.
 mi-no. R. De-o grá- ti- as. R. Rendons grâces à Dieu.

L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

℣. Fidélium animæ per mise-
 ricórdiam Dei requiêscant in
 pace. R. Amen.

℣. Que les âmes des fidèles, par la
 miséricorde de Dieu, reposent en
 paix. R. Ainsi soit-il.

PROPRE

POUR LE TEMPS

APRÈS L'ÉPIPHANIE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE]

Ant. VIII G

F

I-li, * quid fe-cí-sti

Mon fils, pour quoi avez-vous agi ainsi envers nous? Voici votre père et moi qui vous cherchions, tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois vaquer à ce qui regarde le service de mon Père?

Lc 2, 48

no- bis sic? Ego et pa- ter

tu- us do- lén- tes quæ- re- bāmus te.

Quid est quod me quæ-re-bá-tis? nesci- e-bá-tis qui-

a in his quæ Patris me-i sunt opórtet me esse?

Cantique Magnificat : voir p. 43.

Oraison

Vota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte proséquere : † ut et quæ agénda sunt, vídeant, * et ad implénda quæ viderint, convaléscant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Recevez, Seigneur, dans votre céleste bonté, les vœux et les supplications de votre peuple ; et faites que vos fidèles connaissent ce qu'ils doivent faire, et deviennent forts pour accomplir ce qu'ils auront connu. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 f

D

E-fi-ci- énte vi-no, * ius-

Le vin étant venu à manquer. Jésus ordonna de remplir d'eau les urnes ; et l'eau fut changé en vin, alleluia. *Io 2, 3-9*



sit Ie-sus implé-ri hýdri-as aqua, quæ in vi-num

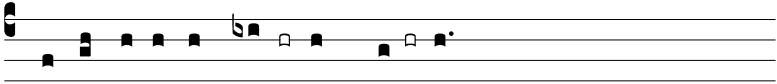


convérsa est, al-le-lú-ia.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.





Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus** méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui pótens est : * et sanctum *nomen* éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * *timéntibus* éum.

Fecit poténtiam in **brá-**chio súo : * dispérsit supérbos mente *cordis* súi.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit bónis : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël, **púerum** súum, * recordátus *miseri-*córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-tres **nóstros**, * Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in *sæ-*cula **sæculórum**. Amen.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, qui cæléstia simul et terréna moderáris : † supplicatiónes pópuli tui cleménter exáudi ; * et pacem tuam nostris concéde tempóribus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæcula* **sæculórum**. *R.* Amen.

Dieu tout-puissant et éternel qui conduisez toutes choses au ciel et sur la terre, exaucez, dans votre clémence, les supplications de votre peuple et que votre paix soit acquise aux jours que nous traversons.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g₂

D

Omi-ne, * si tu vis,

Seigneur, si vous voulez,
vous pouvez me guérir ; et
Jésus lui dit : Je le veux,
sois guéri. Mt 8, 3

po-tes me mundá-re : et a- it Ie-sus :

Vo-lo, mundá-re.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ súæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna
qui pótens est : * et sanctum
nomen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit superbos
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-
tres nóstros, * Abraham, et

sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et
Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et
núnc, et sémper, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Omnípotens sempitérne
Deus, infirmitátem
nostram propítius respice : *
atque, ad protegéndum nos,
déteram tuæ maiestátis ex-
tende. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

O Dieu tout-puissant et éternel, re-
garder d'un œil favorable notre fai-
blesse, et étendez, pour nous secou-
rir, le bras de votre majesté.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g2

D

Omi- ne, * salva nos,

Seigneur, sauvez-nous,
nous périssons : com-
mandez, ô Dieu ! et ren-
dez la tranquillité.

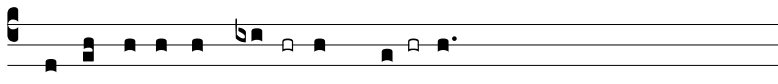
Mt 8, 25

per- í-mus ; ímpe-ra, et fac De-us tranquil-li-

tá-tem.

M

agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit **humilitátem ancillæ súæ** : * ecce enim ex hoc **beátam** me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit **mihi mágna** qui **pótens** est : * et sanctum **nomen éius**.

Et **misericórdia** eius a **progénie in** **progénies** * **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam in brá-**chio **súo** : * **dispérsit** **supérbos** mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde**, * et **exaltávit** **húmiles**.

Esuriéntes **implévit bó-**nis : * et **dívites dimísit inánes**.

Suscépít **Israël**, **púerum súum**, * **recordátus miseri-**
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstrs**, * **Abraham**, et **sémini eius in** **sæcula**.

Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.


Sicut erat in **princípio**, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæ-**
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Deus, qui nos, in tantis **pe-**
rículis constitútos, pro
humána scis fragilitáte non
posse **subsistere** : † **da nobis**
salútem mentis et córporis ; *
ut ea, **quæ pro peccátis nos-**
tris pátimur, te **adiuvánte vin-**
cámus. Per **Dóminum nos-**
trum Iesum Christum, **Fí-**
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et **regnat in unitáte Spí-**
ritus Sancti, Deus, * **per ómnia**
sæcula sæculórum. R. Amen.

O Dieu, qui savez que, dans notre
humaine fragilité, nous ne pour-
rions subsister au milieu de tant
de périls qui nous environnent ;
donnez-nous la santé de l'âme et
du corps, afin que nous surmon-
tions, par votre assistance, les maux
que nous endurons pour nos pé-
chés. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles. Ainsi soit-il.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g  Cueillez premièrement
l'ivraie et liez-la en bottes
pour la brûler; mais
amassez le froment dans
mon grenier, dit le Sei-
gneur. *Mt 13, 30*

C Ol-lí-gi-te * primum zi-
zá-ni-a, et al-li-gá-te e-a in fascí-cu-los ad
combu-réndum : trí-ti-cum autem congre-gá-te in
hór-re-um me-um, di-cit Dómi-nus.

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ súæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna

qui pótens est : * et sanctum
nomen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit supérbos

mente *cordis súi*.

Depósuit *poténtes* de séde, * et *exaltávit* *húmiles*.

Esuriéntes *implévit* *bónis* : * et *dívites* *dimísit inánes*.

Suscépit Israël, *púerum súum*, * *recordátus* *miseri-córdiæ suæ*.

Sicut locútus est ad *pá-tres nóstros*, * Abraham, et *sémini eius in sæcula*.

Glória *Pátri*, et *Fílio*, * et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in *príncipio*, et *núnc*, et *sémpér*, * et in *sæ-cula sæculórum*. Amen.

Oraison

Famíliam tuam, quáesu-mus, Dómine, continua pietáte custódi : † ut, quæ in sola spe grátiae cœléstis innítitur, * tua *sémpér* protecti-óne muniátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fí-lium tuum : † qui tecum vi-vit et regnat in unitáte Spí-ritus Sancti, Deus, * *per ómnia* *sæcula sæculórum*. R̃. Amen.

Nous vous supplions, Seigneur, de garder votre famille par une conti-nuelle miséricorde, et de défendre par votre constante protection celle qui se repose sur la seule espérance de votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 a3

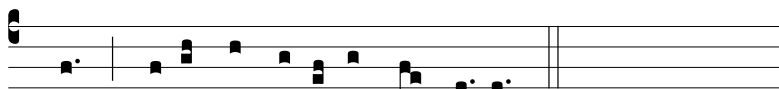
S

I- mi- le est * regnum

Le royaume des cieux est semblable à du levain qu'une femme prend et qu'elle cache dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée. *Mt 13, 33*

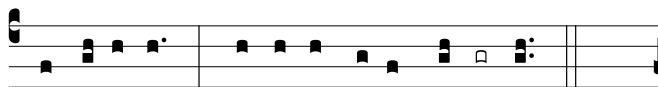
cæ- ló- rum *ferméto*, quod

accéptum mú-li- er *abscondit* in fa-rí-næ sa-tis tri-

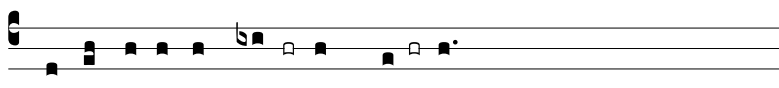


bus, donec ferme-tá-tum est to-tum.

M



agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus** méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanctum **nomen** éius.

Et **miseri**córdia eius a progénie **in** progénies * **timéntibus** éum.

Fecit **poténtiam** in **brá**cchio **súo** : * dispérsit supérbos mente **cordis** súi.

Depósuit **poténtes** de séde, * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bó**nis : * et dívites dimísit **in**ánes.

Suscépit Israël, **púerum** **súum**, * recordátus **miseri**córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros, * Abraham, et sémini **eius in** **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui** **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæ**-cula **sæculórum**. Amen.

Oraison

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus : † ut, semper rationabilia meditantes, * quæ tibi sunt placita, et dictis exsequámur et factis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in uni-

Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, que, sans cesse occupés de pensées raisonnables, nous cherchions constamment à vous plaire dans nos paroles et dans nos actions.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne

tâte Spíritus Sancti, Deus, ★
per ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles. Ainsi soit-il.

PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE]

Ant. VIII G

N O-lí-te iu-di-cá-re, ★

Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; votre jugement sera conforme à celui que vous aurez porté vous-même, dit le Seigneur. *Mt 7, 1-2*

ut non iu-di-cémi-ni : in quo

e-nim iu-dí-ci-o iu-di-ca-vé-ri-tis, iu-di-ca-bími-

ni, di-cit Dómi-nus.

Cantique Magnificat : voir p. 43.

Oraison

Deus, in te sperantium fortitudo, adesto propitius invocationibus nostris : † et, quia sine te nihil potest mortalis infirmitas, præsta auxilium gratiæ tuæ ; * ut, in exsequendis mandatis tuis, et voluntate tibi et actione placeamus. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, * per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

Ô Dieu qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, soyez propice à nos demandes ; et puisque l'infirmité de l'homme mortel ne peut rien sans vous, accordez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en exécutant ce que vous nous commandez, nous puissions vous plaire de volonté et d'action.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I a

E

X- I ci- to * in pla- té-

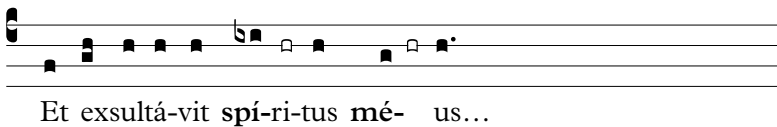
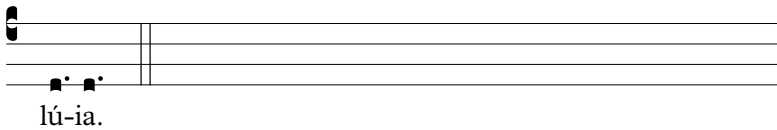
Allez promptement par les places et les rues de la ville, et contraignez d'entrer les pauvres et les infirmes, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison se remplisse. Alleluia.

Lc 14, 21 et 23

as et vi- cos ci- vi- tá- tis:

et pâu-pe-res ac dé-bi-les, cæcos et clau-dos compél-

le intrá-re, ut imple- á-tur domus me- a, al-le-



Et exsultávit **spíritus** méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanctum **nomen** éius.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies * **timéntibus** éum.

Fecit poténtiam in **brá**-chio **súo** : * dispérsit supérbos mente **cordis** súi.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël, **pú**erum **súum**, * recordátus misericórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros, * Abraham, et sémini *eius* **in** **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et **Spirítui** **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sé**mper, * et in **sæ**-cula **sæculórum**. Amen.

Oraison

Sancti nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum : † quia nunquam tua gubernatióne destítuis, * quos in soliditáte tuæ dilecti-ónis instítuis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fí-

Faites, Seigneur, que nous ayons toujours la crainte et l'amour de votre saint nom, parce que vous ne cessez jamais de diriger ceux que vous établissez dans la solidité de votre amour.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne

lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitate Spí-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VI F

Q

UÆ mú-li-er * ha-

Quelle est la femme qui,
ayant dix drachmes, et
venant à en perdre une,
n'allume pas sa lampe,
balayant la maison et
cherchant avec grand soin
jusqu'à ce qu'elle la re-
trouve? *Lc 15, 8*

bens drachmas de-cem, et si per-

dí-de-rit drachmam unam, nonne accéndit lu-cér-

nam et e-vérrit do-mum et quæ-rit di-li-gén-

ter, donec invé-ni-at ?

M

agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exultávit **spíritus** **méus** * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pótens** est : * et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brác**-chio **súo** : * dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde**, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël, **púerum súum**, * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nóstros**, * Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

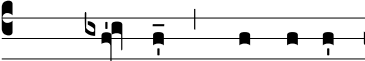
Protéctor in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum ; † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, te rectóre, te duce, sic transeámus per bona temporália, * ut non amittámus æténa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. **R.** Amen.

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, ô Dieu, sans qui rien n'est solide, rien n'est saint : multipliez sur nous les effets de votre miséricorde ; afin que, sous votre loi et votre conduite, nous puissions traverser les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

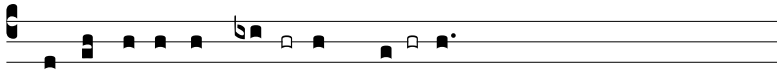
Ant. 1 g  Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre; mais sur votre parole je jetterai le file. *Lc 5, 5*

P Ræ-cép-tor, * per to-tam

 noctem labo-rântes, ni-hil cé-pi-mus: in ver-

 bo autem tu-o la-xábo re-te.

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus meus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : * et sanctum nomen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * tímentibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio súo : * dispérsit superbos mente cordis súi.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bónis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum súum, * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pátres nóstros, * Abraham, et

sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et
Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et sémper, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Da nobis, quæsumus, Dó-
mine, † ut et mundi
cursus pacífice nobis tuo ór-
dine dirigátur : * et Ecclésia
tua tranquílla devotióne læ-
tétur. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spí-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Faites, nous vous en supplions, Sei-
gneur, que par votre Providence la
marche du monde soit pour nous
pacifique, et que votre Église se
réjouisse dans les démonstrations
d'une piété sans alarmes. Par notre
Seigneur Jésus-Christ, votre Fils,
qui vit et règne avec vous en l'unité
du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

S

I offers * munus tu-

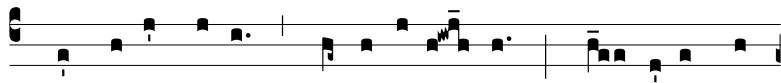
um ante altá- re, et re-cor-

dá-tus fú-e-ris qui- a fra-ter

tu-us ha-bet á-liquid advérsum te: re-línque i-

Si lorsque vous présen-
tez votre offrande à l'au-
tel, vous vous rappelez
que votre frère a quelque
chose contre vous, lais-
sez là votre offrande
devant l'autel, et allez
d'abord vous réconcilier
avec votre frère ; et venant
ensuite, vous présenterez
votre offrande. Alleluia.

Mt 5, 23-24



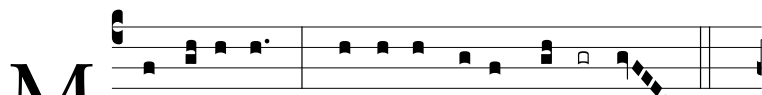
bi munus tu-um ante altá- re, et vade pri-



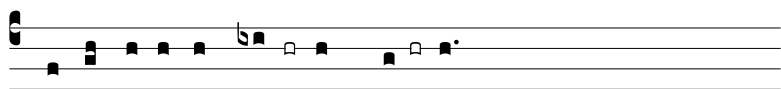
us re-conci-li- á- ri fratri tu-o: et tunc vé-ni-



ens óffe-res munus tu- um, al-le- lú-ia.



M agní-fi-cat * á-nima *me- a* Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus** méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : * et sanctum nomen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * tímentibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio súo : * dispérsit supérbos mente cordis súi.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bónis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israél, púerum súum, * recordátus misericórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pátres nóstros, * Abraham, et sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Oraison

Deus, qui diligentibus te bona invisibilia præparasti : † infunde cordibus nostris tui amoris affectum ; ut te in omnibus et super omnia diligentes, * promissiones tuas, quæ omne desiderium superant, consequamur. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, * per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

Ô Dieu qui avez préparé des biens invisibles pour ceux qui vous aiment, répandez votre amour en nos cœurs, afin que, vous aimant en toutes choses et plus que toutes choses, nous obtenions ces biens promis par vous qui surpassent tout désir.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

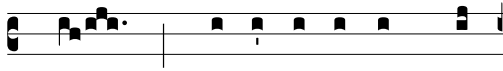
Ainsi soit-il.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII b

M

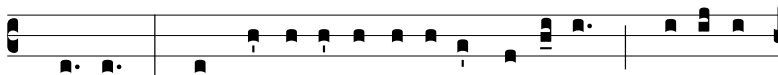
I-sé- re-or * super tur-



bam, qui- a ecce iam trí-

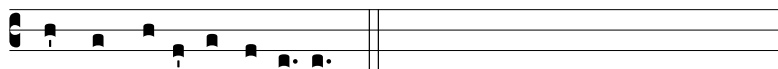


du- o sústi- nent me nec ha- bent quod man-



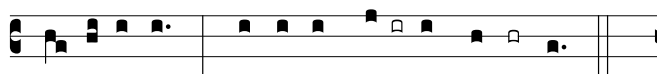
dú-cent, et, si dimí-se-ro e-os ie-iúnos, de-fí-ci-

J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger : et si je les renvoie à jeûn, les forces leur manqueront en chemin, alleluia. Mc 8, 2-3

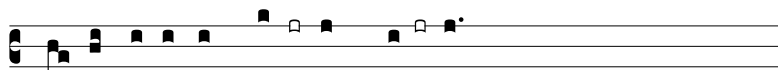


ent in vi- a, al-le-lú-ia.

M



agní-fi-cat * á-nima mé- a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ súæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna
qui pótens est : * et sanctum
nómen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brá-
chio súo : * dispérsit superbos
mente córdis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit iná-
nes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-
tres nóstros, * Abraham, et
sémini éius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et
núnc, et sémpér, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Deus virtútum, cuius est
totum quod est ópti-
mum : † insere pectóribus
nostris amórem tui nóminis,
et præsta in nobis religiónis
augméntum ; * ut, quæ sunt
bona, nútrias, ac pietátis stú-
dio, quæ sunt nutrita, cu-

Dieu des vertus, de qui viennent
en entier les fruits excellent, se-
mez l'amour de votre nom dans nos
cœurs, faites croître en nous la reli-
gion, nourrissez les bons plants, et
conservez par le zèle de la piété ce
que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-

stódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

N

ON pot-est * arbor bo-

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia. *Mt 7, 18-19*

na fructus ma- los

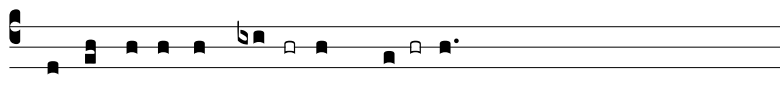
fá- ce- re, neque arbor ma- la fructus bonos

fá- ce- re : omnis arbor quæ non fa- cit fructum

bonum, exci- dé- tur, et in ignem mit- té- tur,

al-le- lú-ia.

M



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna
qui pótens est : * et sanctum
nomen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
mémentibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit supérbos
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépít Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pá-
tres nóstros, * Abraham, et
sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et
nunc, et sémper, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Deus, cuius providéntia in
sui dispositiône non fál-
litur : † te súppliques exorá-
mus ; ut nóxia cuncta submó-
veas, * et ómnia nobis profu-
túra concédas. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu dont la providence n'est
jamais frustrée dans ses desseins,
nous vous supplions d'écartez de
nous tout ce qui pourrait nuire et
de nous accorder tout ce qui peut
être salulaire. Par notre Seigneur
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et
règne avec vous en l'unité du Saint-
Esprit, Dieu, dans tous les siècles
des siècles.

Ainsi soit-il.

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q

UID fá-ci-am, *

qui-a dómi-nus me-us

aufert a me vil-li-ca-ti-ó-nem? Fó-de-re

non vá-le-o, mendi-cá-re e-ru-bésco.

Sci-o quid fá-ci-am, ut, cum amó-tus fú-e-ro

a vil-li-ca-ti-ó-ne, re-cí-pi-ant me in domos

su-as.

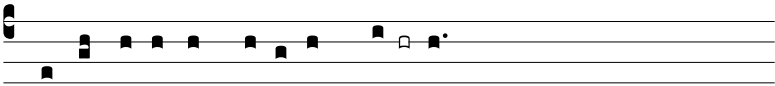
M

agní-fi-cat *

á-nima me-a Dómi-num.

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

Lc 16, 3-4



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ súæ : ★ ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna qui
póuens est : * et sanctum no-
men éius.

Et misericórdia eius a
 progénie *in progénies* * *timén-*
tibus éum.

Fecit poténtiam in brá-
chio **súo** : ★ dispérsit supérbos
mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes *de*
séde, * et *exaltávit* **húmiles**.

Ésuriéntes *implévit* bó-
nis : ★ et dívites *dimísit in*ánes.

Suscépit Israēl, púerum
súum, * recordátus misericórdiæ súæ.

Sicut locutus est ad *patres*
nóstros, * Abraham, et sémini
eius in sǣcula.

Glória Patri, *et* Fílio, * *et*
Spirítui Sábcto.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et *sémper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Oraison

Largire nobis, quæsumus,
Dómine, semper spíri-
tum cogitándi quæ recta sunt,
propítius et agéndi : † ut,
qui sine te esse non pòs-
sumus, * secúndum te ví-
vere valeámus. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R. Amen.

Nous vous en supplions, Seigneur, accordez-nous miséricordieusement votre esprit qui nous fasse toujours penser dans la même droiture et agir de même, afin que, n'étant rien que par vous, nous vivions selon vos désir.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

S

Crip- tum est e-

Il est écrit : Ma maison
est une maison de prière
pour toutes les nations ;
mais vous, vous en avez
fait une caverne de vo-
leurs. Et, chaque jour, il
enseignait dans le temple.

Lc 19, 46-47

nim : * Qui- a domus

me- a domus o-ra-ti- ó-nis est cunctis gēnti-bus ;

vos au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num.

Et e- rat co-tí-di- e do- cens in templo.

M

agní- fi- cat * á-nima me- a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
meus * in Deo, salutári méo.
Quia respéxit humilitá-

tem ancillæ súæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **p**ótens est : * et sanctum
nomen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit superbos
mente *cordis súi.*

Depósuit poténtes de
séde, * et *exaltávit* **húmiles.**

Esuriéntes implévit **bó-**

nis : * et dívites *dimísit inánes.*

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nóstros**, * Abraham, et
sémini *eius in sæcula.*

Glória Patri, et **Fílio**, * et
Spirítui Sámcto.

Sicut erat in princípío, et
nunc, et **sémper**, * et in *sæ-*
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Páteant aures misericórdiæ
tuæ, Dómine, précibus
supplicántium : † et, ut petén-
tibus desideráta concédas ; *
fac eos, quæ tibi sunt plá-
cita, postuláre. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Ouvrez l'oreille de votre miséri-
corde, Seigneur, à la prière de ceux
qui vous implorent ; et, pour que
vous exauciez leurs désirs, faites que
leurs demandes soient conformes à
vos desseins.

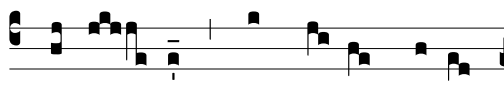
Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles. Ainsi soit-il.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

D

Escéndit hic * iu-sti-

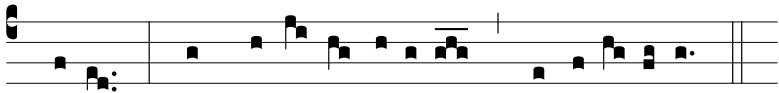


fi-cá- tus in domum su- am

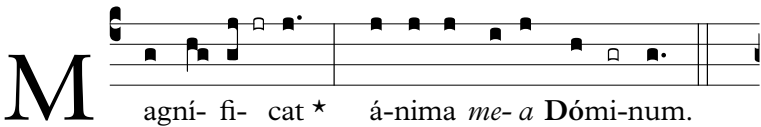
Celui-ci descendit dans
sa maison justifié, plu-
tôt que l'autre ; car qui-
conque s'élève sera humi-
lié, et quiconque s'hum-
lie sera élevé. *Lc 18, 14*



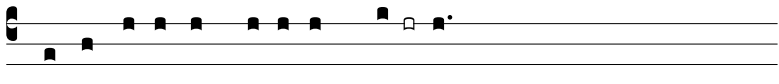
ab il-lo ; qui- a omnis qui se ex-ál-tat, humi-li- á-



bi-tur, et qui se hu-mí-li- at, ex-altá-bi-tur.



M agní- fi- cat * á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ súæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui pótens est : * et sanctum
nomen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit superbos
mente *cordis* súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pa-
tres nóstros, * Abraham, et
sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et
nunc, et sémper, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

Oraison

D eus, qui omnipoténtiam
tuam parcéndo máxime
et miserándo manifestas : †

O Dieu qui manifestez votre toute-
puissance surtout dans le pardon et
la miséricorde, multipliez sur nous

multiplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promissa currétes, * cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

vos grâces, afin que, courant par elles à la béatitude que vous avez promise, nous devenions participants des biens célestes.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

B

Ene ómni- a fe-cit : *

Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*

surdos fe-cit audí-re et mu-tos loqui.

M

agní-fi-cat * á-nima mé- a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui pótens est : * et sanctum nómen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * tímentibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël, púerum

súum, * recordátus miseri**córdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad patres **nóstros**, * Abraham, et sémini **éius in sæcula**.

Glória Patri, et Fílio, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédís et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam; ut dimíttas quæ consciéntia métuit, * et adícias quod orátio non præsumit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia **sæcula sæculórum. R. Amen.**

Dieu tout puissant et éternel, qui dépassez par l'abondance de votre bonté les mérites et les vœux de ceux qui vous prient, répandez sur nous votre miséricorde : pardonnez les fautes qui agitent la conscience, accordez même ce que n'ose formuler la prière.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G  **H**  Omo qui-dam * de-

 scendé-bat ab Ie-rú-sa-lem in 

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.

Lc 10, 30



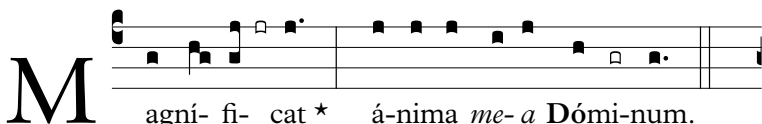
Ié- richo et inci- dit in latrónes, qui ét- i- am



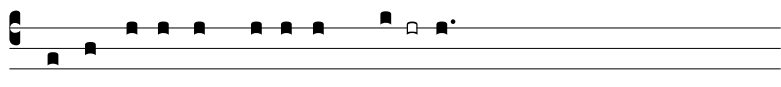
despo- li- a- vé- runt e- um et, pla- gis impó- si- tis,



ab- i- é- runt se- mi- ví- vo re- lícto.



agni- fi- cat * á- nima *me- a* Dómi- num.



Et exsultá- vit spí- ri- tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **pótens** est : * et sanctum
nomen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit superbos
mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-
nis** : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nóstros**, * Abraham, et
sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, * et
Spíritui **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et
nunc, et **sémper**, * et in *sæ-
cula sæculórum. Amen*.

Oraison

Omnípotens et miséricors
Deus, de cuius múnere
venit, ut tibi a fidélibus tuis di-
gne et laudabíliter serviátur : †
tribue, quæsumus, nobis ; * ut
ad promissíones tuas sine of-
fensíone currámus. Per Dó-
minum nostrum Iesum Chri-
stum, Fílium tuum : † qui te-
cum vivit et regnat in uni-
táte Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

Dieu tout-puissant et miséricor-
dieux, de la grâce de qui vient
que vos fidèles vous servent comme
il convient et d'une façon digne
de louange ; accordez-nous, selon
notre prière, de courir sans bron-
chez dans la voie qui conduit aux
biens que vous avez promis.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles. Ainsi soit-il.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D2

U

- nus autem ex

L'un d'eux, voyant qu'il
était guéri, revint, glori-
fiant Dieu à haute voix,
alleluia. *Lc 17, 15*

il-lis, * ut vi-dit

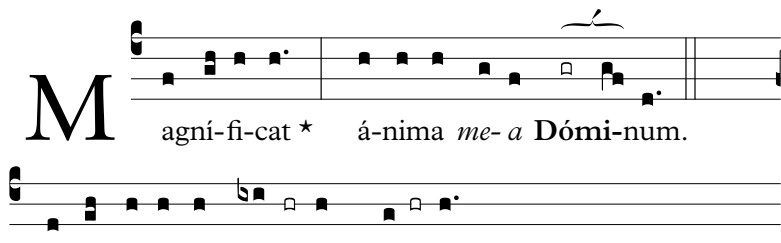
qui-a mundá-tus est, regrés-

sus est

cum magna vo-ce

magní-fi-cans De-um,

al-le-lú-ia.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : * et sanctum nomen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * tíméntibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio súo : * dispérsit supérbos mente cordis súi.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum súum, * recordátus miseri-córdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pá-tres nóstros, * Abraham, et sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et sémper, * et in sæ-cula sæculórum. Amen.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augméntum : † et, ut mereámur ássequi quod promíttis, * fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Dieu tout-puissant et éternel, donnez-nous l'accroissement de la foi, de l'espérance et de la charité ; et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer vos commandements.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g

Q Uæ-ri-te pri-mum * re- Cherchez premièrement le royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît, alleluia. *Mt 6, 33*

gnum De- i, et iustí-ti- am e-ius : et hæc óm- ni- a ad-i- ci- éntur vo-bis, al-le- lú-ia.

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : * et sanctum nomen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * tímentibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio súo : * dispérsit superbos mente cordis súi.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bónis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum súum, * recordátus misericórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pátres nóstros, * Abraham, et

sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et
núnc, et sémper, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Custódi, Dómine, quæ-
sumus, Ecclésiám tuam
propitiatióne perpétua : † et
quia sine te lábitur humána
mortálitás ; * tuis sémper au-
xíliis et abstrahátur a nó-
xiis et ad salutária dirigá-
tur. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Nous vous en supplions, Seigneur,
gardez toujours miséricordieuse-
ment votre Église ; et parce que sans
vous l'humaine nature chancelle,
que sans cesse votre secours l'ar-
rache au mal et la dirige dans la voie
du salut.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV A

P

Rophé-ta magnus * sur-

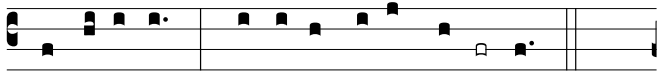
Un grand prophète a
surgi parmi nous, et Dieu
a visité son peuple.

Lc 7, 16

ré-xit in no-bis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit ple-

bem su- am.

M



agní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ súæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui
pótens est : * et sanctum no-
men éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * timén-
tibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit supérbos
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus misericór-
diæ súæ.

Sicut locútus est ad patres
nóstros, * Abraham, et sémini
eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et
nunc, et sémper, * et in sæcula
sæculórum. Amen.

Oraison

Ecclesiám tuam, Dómi-
ne, miserátio continuáta
mundet et múniat : † et quia
sine te non potest salva con-
sistere, * tuo semper múnere
gubernétur. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Que votre miséricorde, Seigneur,
purifie et protège sans fin votre
Église, et, parce qu'elle ne peut sans
vous demeurer sauve, qu'elle soit
toujours gouvernée par votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles. Ainsi soit-il.

SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII a

C

UM vo-cá-tus fú-e-ris *

Lorsque vous serez invité
aux noces, asseyez-vous à
la dernière place, afin que
celui qui vous a convié
vous dise : Mon ami,
montez plus haut ; et ce
sera pour vous une gloire
devant ceux qui seront à
table avec vous. Alleluia.

ad núpti-as, re-cúmbe in no-

Lc 14, 10

víssimo lo-co : ut di-cat ti-bi qui te invi-tá-vit : A-

mí-ce, ascénde supé-ri-us : et e-rit ti-bi gló-ri-ā

co-ram simul discumbénti-bus, al-le-lú-ia.

M

agní-fi-cat * á-nima mé-a Dómi-

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus mé-us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ súæ : * ecce enim

Quia fecit mihi mágna
qui pótens est : * et sanctum

nómen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brá-
chio súo : * dispérsit superbos
mente córdis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit iná-
nes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pá-
tres nóstros, * Abraham, et
sémini éius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et sémpér, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Tua nos, quæsumus, Dó-
mine, grátia semper et
prævéniat et sequátur : * ac
bonis opéribus iúgiter præstet
esse inténtos. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R. Amen.

Que votre grâce, Seigneur, nous
prévienne et nous suive toujours, et
qu'elle nous rende sans cesse adon-
nés aux bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q

Uid vo- bis * vi-dé-

tur de Christo ? cu-ius fí- li-

Que vous semble du
Christ ? de qui est-il
fils ? Ils lui disent tous :
De David. Jésus leur
dit : Comment David
l'appelle-t-il dans l'esprit
Seigneur, en disant : Le
Seigneur a dit à mon Sei-
gneur : Asseyez-vous à
ma droite ?

Mt 22, 42-44



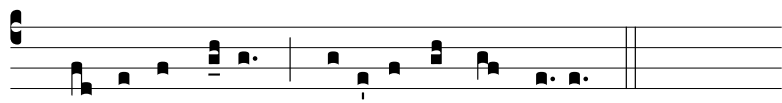
us est ? Di-cunt e-i omnes : Da-vid. Di-cit



e-is Ie- sus : Quó-modo Da-vid in spí-ri-tu



vo-cat e-um Dó-mi-num, di- cens : Di-xit Dómi-nus

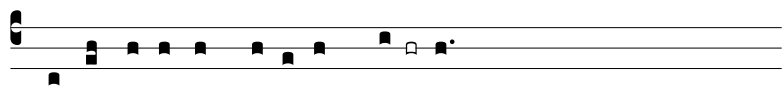


Dó-mi-no me-o : Sede a dextris me-is ?

M



agní-fi-cat * á-ni-ma me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui
pótens est : * et sanctum no-
men éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * timén-

tibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit superbos
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus misericór-
diæ suæ.

Sicut locútus est ad *patres*
*nóstr*os, * Abraham, et sémini
eius in sǽcula.

Glória Patri, et Fílio, * et

Spirítui Sǎncto.

Sicut erat in princípío, et
nunc, et sémper, * et in sǽcula
sæculórum. Amen.

Oraison

Da, quǽsumus, Dómine,
 pópulo tuo diabólica vi-
 táre contágia : * et te so-
 lum Deum pura mente sec-
 tári. Per Dóminum nos-
 trum Iesum Christum, Fí-
 lium tuum : † qui tecum vi-
 vit et regnat in unitáte Spíri-
 tus Sancti, Deus, * per ómnia
 sǽcula sǽculórum. *R.* Amen.

Accordez, nous vous en supplions,
 Seigneur, à votre peuple d'éviter
 le contact du diable, et de vous
 suivre d'un cœur pur comme le
 seul Dieu. Par notre Seigneur
 Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et
 règne avec vous en l'unité du Saint-
 Esprit, Dieu, dans tous les siècles
 des siècles. Ainsi soit-il.

DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

T

U-lit ergo * pa-ra-lý-ti-

Le paralytique, magni-
 fiant Dieu, emporta donc
 son lit dans lequel il
 était couché auparavant;
 et tout le peuple, voyant
 cela, rendit gloire à Dieu.

Lc 5, 25-26

cus lectum su-um in quo ia-cé-

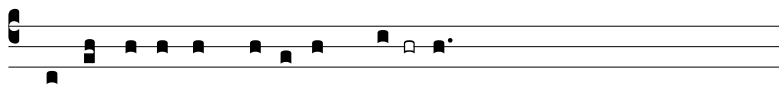
bat, magní-fi-cans De-um : et omnis plebs, ut vi-

dit, de-dit laudem De-o.

M



agní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui
pótens est : * et sanctum no-
men éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * timén-
tibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit superbos
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus misericór-
diæ suæ.

Sicut locútus est ad patres
nóstros, * Abraham, et sémini
eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et
Spíritui Sánto.

Sicut erat in princípio, et
nunc, et sémper, * et in sæcula
sæculórum. Amen.

Oraison

Dirigat corda nostra,
quæsumus, Dómine,
tuæ miseratiónis operatio : *
quia tibi sine te placere non
póssumus. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spí-
ritus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. R. Amen.

Que votre action miséricordieuse
dirige nos cœurs, nous vous en sup-
plions, Seigneur, parce que nous ne
pouvons vous plaire sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles. Ainsi soit-il.

DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. III a

I

Ntrá-vit autem rex, *

Or le roi entra pour voir
ceux qui étaient à table,
et il vit là un homme qui
n'était pas revêtu de la
robe nuptiale. Et il lui
dit : Mon ami, comment
êtes-vous entré ici sans
avoir la robe nuptiale ?

ut vi-dé-ret dis-cumbéntes, et

Mt 22, 11-12

vi-dit i-bi hómi-nem non vestí-tum veste nupti- á-

li, et a- it il-li : Amí-ce, quómodo huc intrá-

sti, non ha-bens vestem nupti- á-lem ?

M

agní-fi-cat * á-nima mé- a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ súæ : * ecce enim

ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna
qui pótens est : * et sanctum

nómen eius.

Et misericórdia eius a
progénie **in** progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brá-
chio **súo** : * dispérsit superbos
mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-
nis** : * et dívites dimísit iná-
nes.

Suscépit Israël, **púerum
súum**, * recordátus miseri-
córdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-
tres nóstros**, * Abraham, et
sémini eius in **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et
Spíritui **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in **sæ-
cula sæculórum. Amen**.

Oraison

Omnípotens et miséricors
Deus, univérſa nobis
adversántia propitiátus ex-
clúde : † ut mente et cór-
pore páriter expediti, * quæ
tua sunt, liberis méntibus ex-
sequámur. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum vi-
vit et regnat in unitáte Spíri-
tus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum. **R.** Amen.

Dieu tout-puissant et miséricor-
dieux, éloignez de nous dans votre
bonté tout ce qui nous serait
contraire, afin que, dégagés en
même temps dans le corps et dans
l'âme, nous puissions vaquer d'un
cœur dispos à votre service.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles. Ainsi soit-il.

VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

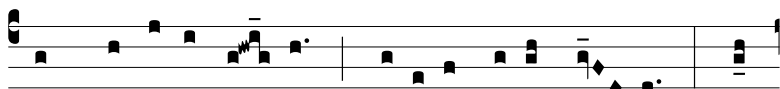
Ant. III a



Le père reconnut que
c'était l'heure à laquelle
Jésus avait dit : Votre fils
est vivant ; et il crut, ainsi
que toute sa maison.

Io 4, 53

ter * qui- a il-la ho-ra e-rat,

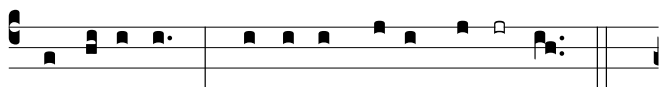


in qua di-xit Ie- sus : Fí-li- us tu-us vi- vit : et

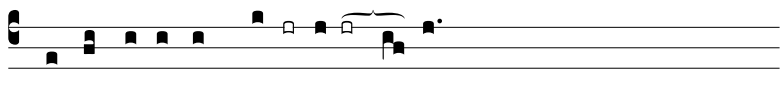


cré-di-dit ipse, et domus e-ius to-ta.

M



agní-fi-cat * á-nima mé-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus meus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : * et sanctum nómen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * tíméntibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio súo : * dispérsit superbos mente córdis súi.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-nis : * et dívites dimísit iná-nes.

Suscépit Israël, púerum súum, * recordátus miseri-córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-tres nóstros, * Abraham, et sémini éius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæ-cula sæculórum. Amen.

Oraison

Largíre, quæsumus, Dó-mine, fídelibus tuis in-

Laissez-vous apaiser, Seigneur, et, nous vous en supplions, donnez à

dulgentiam placatus et pacem : † ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, ★ et secúra tibi mente déserviant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sácula sáculórum. R. Amen.

vos fidèles le pardon et la paix, afin qu'à la fois ils soient purifiés de toute offense et vous servent d'un cœur tranquille.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VI C

S

Er- ve ne- quam, ★



omne dé-bi-tam di-mí-si ti-bi,

Méchant serviteur, je vous ai remis toute votre dette, parce que vous m'en avez prié ; ne fallait-il donc pas que vous aussi eussiez pitié de votre compagnon, comme moi-même j'ai eu pitié de vous ? Alleluia.

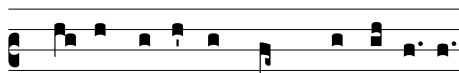
Mt 18, 22



quón-i- am ro-gásti me : nonne ergo opórtu- it et



te mi-se-ré-ri consérvi tu- i, sic-ut et e-go

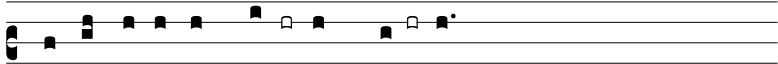


tu- i mi-sértus sum ? al-le-lú-ia.

M



agní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ súæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna
qui pótens est : * et sanctum
nomen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit superbos
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-
tres nóstros, * Abraham, et
sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, * et
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et
nunc, et sémper, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Famíliam tuam, quæsu-
mus, Dómine, continúa
pietáte custódi : † ut a cunctis
adversitatibus te protegénte,
sit líbera ; * et in bonis ácti-
bus tuo nómini sit devóta. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : † qui
tecum vivit et regnat in uni-
táte Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia sæcula sæculórum.
R. Amen.

Seigneur, nous vous en supplions,
gardez votre famille par l'effet d'une
bonté continue, afin que, sous votre
protection, elle soit garantie de
toute adversité et confesse votre
nom dans les bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

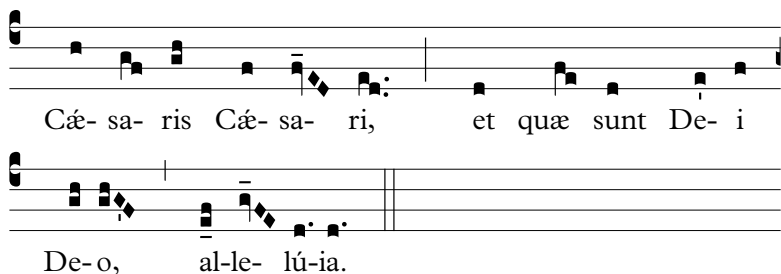
VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 g

R

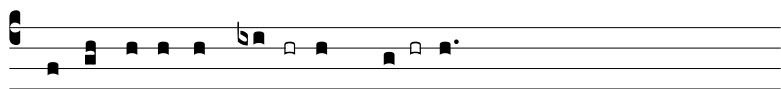
Eddi-te ergo * quæ sunt

Rendez donc à César ce
qui est à César, et à Dieu
ce qui est à Dieu. Alle-
luia. *Mt 22, 21*



M

agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus
méus * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna
qui pótens est : * et sanctum
nomen éius.

Et misericórdia eius a
progénie in progénies * ti-

méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio súo : * dispérsit superbos
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-
nis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum
súum, * recordátus miseri-
córdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pá-
tres **nóstr**os, * Abraham, et
sémmini *eius in sæcula*.

Glória Pátri, et Fílio, * et

Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in sæ-
cula *sæculórum*. Amen.

Oraison

Deus, refúgium nostrum
et virtus : † adésto piis
Ecclésiæ tuæ précibus, auctor
ipse pietátis, et præsta ; * ut,
quod fidéliter pétimus, effica-
citer consequámur. Per Dó-
minum nostrum Iesum Chri-
stum, Fílium tuum : † qui te-
cum vivit et regnat in uni-
táte Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

Ô Dieu, notre refuge et notre force,
soyez propice aux pieuses prières de
votre Église, vous l'auteur même de
la piété, et faites que nous obtenions
sûrement ce que nous demandons
selon la foi.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 f

A

T Ie-sus convér-sus, *

Jésus se retournant et la
voyant, lui dit : Aie
confiance, ma fille ; ta foi
t'a sauvée. Alleluia.

Mt 9, 22

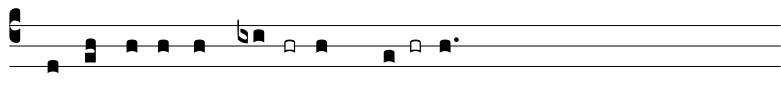
et vi-dens e-am, di- xit : Confi-de, fi-li- a : fi-des

tu-a te salvam fe- cit, al-le- lú-ia.

M



agní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus**
méus * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna**
qui **pótens** est : * et sanctum
nomen **éius**.

Et misericórdia eius a
progénie **in** progénies * ti-
méntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brác-**
chio **súo** : * dispérsit superbos
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**
nis : * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël, **púerum**
súum, * recordátus miseri-
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá-**
tres **nóstros**, * Abraham, et
sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et
Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in *sæ-*
cula sæculórum. Amen.

Oraison

Absólve, quæsumus, Dó-
mine, tuórum delicta
populórum : † ut a peccató-
rum nêxibus, quæ pro nos-
tra fragilitáte contráximus, *
tua benignitáte liberémur. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : † qui
tecum vivit et regnat in uni-
táte Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia *sæcula sæculórum*.
R. Amen.

Nous vous en supplions, Seigneur,
absolvez les fautes de votre peuple,
afin que nous soyons délivrés par
votre bonté des liens des péchés que
nous avons commis dans notre fra-
gilité.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 f

A

-Men di-co vo-bis : *

En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera point que toutes ces choses ne s'accomplissent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point, dit le Seigneur.

Mt 24, 34

qui- a non præ-ter-í-bit gene-

rá-ti- o hæc, donec ómni- a fi- ant : cæ- lum et

ter-ra trans-í-bunt, verba autem me- a non trans-í-

bunt, di-cit Dómi-nus.

M

agní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus**
méus * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce enim
ex hoc beátam me dicent om-
nes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna**
qui **pótens** est : * et sanctum
nomen **éius**.

Et misericórdia eius a
progénie **in** progénies * ti-
méntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brác-**
chio **súo** : * dispérsit supérbos
mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de
séde, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**
nis : * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépít Israël, **púerum**
súum, * recordátus miseri-
córdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**
tres **nóstros**, * Abraham, et
sémini *eius* **in** **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et
Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et
núnc, et **sémper**, * et in **sæ-**
cula **sæculórum**. Amen.

Oraison

Excita, quæsumus, Dó-
mine, tuórum fidélium
voluntátes : † ut, divíni ópe-
ris fructum propénsius exse-
quéntes ; * pietátis tuæ remé-
dia maióra percípiant. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : † qui
tecum vivit et regnat in uni-
táte Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia **sæcula** **sæculórum**.
℟. Amen.

Nous vous en supplions, Seigneur,
animez les volontés de vos fidèles,
afin que, produisant avec plus d'ar-
deur les fruits des œuvres célestes,
ils reçoivent par votre bonté des se-
cours plus grands.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
Dieu, dans tous les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

INDEX

Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
110 Confitebor tibi Domine. 4 (III).
111 Beatus vir qui timet Dominum. 6 (IV).
112 Laudate pueri Dominum. 8 (VII).
113 In exitu Israël de Ægypto. 9 (P).

Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 15; 20 (I); 22 (I); 23 (I); 25 (I); 27 (I); 31 (I);
32 (VI); 34 (I); 36 (I); 38 (VII); 39 (I); 41 (IV); 43 (VIII); 45 (VIII);
46 (V); 48 (VIII); 49 (I); 51 (I); 52 (IV); 54 (VII); 56 (IV); 57 (IV);
59 (III); 61 (III); 62 (VI); 64 (I); 65 (I); 67 (I).

Antienne

- 1 Amen dico... non præteribit . 67
1 At Iesus conversus 65
5 Bene omnia fecit 46
3 Cogovit autem 60
1 Colligite primum 25
7 Cum vocatus 54
1 Deficiente vino 20
8 Descendit hic 44
p Deus autem noster 9
7 Dixit Dominus 2
1 Domine salva nos 23
1 Domine si tu vis 22
1 Exi cito 30
8 Fili quid fecisti 19

- 8 Homo quidam 47
3 Intravit autem rex 59
3 Magna opera Domini 3
7 Misereor super turbam 37
8 Nolite iudicare 29
1 Non potest arbor bona 39
1 Præceptor 34
4 Propheta magnus 52
6 Quæ mulier 32
1 Quærite primum 51
4 Quid faciam 41
4 Quid vobis videtur 55
4 Qui timet Dominum 5
1 Reddite ergo 64
8 Scriptum est enim 43

6	Serve nequam	62	1	Unus autem ex illis	49
1	Simile est	26			
1	Si offers	35		Hymne	
7	Sit nomen Domini	7			
4	Tulit ergo paralyticus	57	8	Lucis Creator optime	12

INDEX GÉNÉRAL

VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire	1
---------------------	---

TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

Premier dimanche	19
Deuxième dimanche	20
Troisième dimanche	21
Quatrième dimanche	23
Cinquième dimanche	24
Sixième dimanche	26

TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

Premier dimanche	29
Deuxième dimanche	30
Troisième dimanche	32
Quatrième dimanche	33
Cinquième dimanche	35
Sixième dimanche	37
Septième dimanche	39
Huitième dimanche	40
Neuvième dimanche	42
Dixième dimanche	44
Onzième dimanche	46
Douzième dimanche	47
Treizième dimanche	49
Quatorzième dimanche	50
Quinzième dimanche	52
Seizième dimanche	53
Dix-septième dimanche	55
Dix-huitième dimanche	57
Dix-neuvième dimanche	58
Vingtième dimanche	60

Vingt et unième dimanche	62
Vingt-deuxième dimanche	63
Vingt-troisième dimanche	65
Vingt-quatrième dimanche	66